DOCUMENT RESUME

ED 080 270 RC 007 203

AUTHOR	Ortiz, Ana Maria, Comp.
TITLE	Bibliography on Hispano America History and Culture.
INSTITUTION	Illinois State Commission on Human Relations, Springfield. Dept. of Education Services.
PUB DATE	Jun 72
NOTE	35p.
AVAILABLE FROM	Education Services Department, Illinois Commission on Human Relations, 106 N. La Salle Street, Room 1735, Chicago, Ill. 60601 (No price given)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	*Bibliographies; Childrens Books; *Cultural Background; Latin American Culture; *Mexican American History; *Puerto Ricans; Resources; *Spanish American Literature

ABSTRACT

The Education Services Department of the Illinois Commission on Human Relations developed this bibliography on Hispano American history and culture. There are 145 entries written between 1945-69 designed for children and students, teachers, librarians, parents, and people interested in learning about Hispano Americans. Included are: (1) an introduction in English and Spanish; (2) 41 entries about general history and culture; (3) 50 entries on the Puerto Rican experience; (4) 21 selected reading materials on the Chicano--Mexican American experience; and (5) 23 resource and story books for children. An addendum lists some recommendations for book purchasing. (KM)

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

ED 080270

RECEIVED SEP 26 1973 WSU E.R.I.C.

BIBLIOGRAPHY on HISPANO AMERICA HISTORY and CULTURE

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH EDUCATION & WELFARE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RC007203

ED 080270

RECEIVED
SEP 26 1973
NMSU
E.R.I.C.

BIBLIOGRAPHY on HISPANO AMERICA HISTORY and CULTURE

This Bibliography Has Been Designed For Children and Students of all Ages, Teachers, Librarians, Parents, and People Interested in Learning About Hispano American History and Culture.

Developed By: Education Services Department of the Illinois Commission on Human Relations,
Mrs. Ana María Ortiz

For additional copies or information:

160 N. La Salle Street
Room 1735
Chicago, Ill. 60601
(312) 793-2893

105 E. Monroe Street
Springfield, Ill. 62706
(217) 525-3992

INDEX

INTRODUCTION 4

INTRODUCCIÓN 5

HISPANO AMERICA: GENERAL HISTORY
AND CULTURE 7

SELECTED READING MATERIALS:
PUERTO RICAN EXPERIENCE 16

SELECTED READING MATERIALS:
CHICANO—MEXICAN EXPERIENCE 22

RESOURCE AND STORY BOOKS FOR CHILDREN ..28

INTRODUCTION

For minority group children, the experiences offered them by school systems are often of critical importance in shaping their futures. The Education Services Department staff has learned, in our working with Hispano American communities, that far too many teachers and educators look upon culturally different children as being "culturally deprived." These children have been labeled "handicapped," "mentally retarded," "slow learners," and too often end up in EMH—Educable Mentally Handicapped programs.

The majority culture stereotypes these Spanish-speaking people, with tremendously damaging results, and the perpetuation of such stereotypes often becomes a self-fulfilling prophecy. If little is expected of a student he will produce little. Thus such stereotyping of Hispano American students works to thwart his development emotionally, mentally, and intellectually.

Eduardo Ceda Bonilla, Director of the Puerto Rican Studies, Hunter College, NYU, has addressed himself to the issue and comments; "Our educational system based on the ethnocentric proposition that all men must be placed into the narrow mold of Americanization in order to become *equals* is a major roadblock to higher education for ethnic minority students. Ethnic studies and bilingualism are vehicles for eliminating some of the injustices perpetrated by the dominant group on ethnic minority students."

The ability to speak more than one language has, in most societies, been regarded as an essential characteristic of the fully educated man. However, this is a living contradiction for the Spanish speaking student in America who has been forced to give up his bilingualism for the sake of Americanization. The realization that a knowledge of several languages is indeed necessary has been a bitter pill for American educators to swallow.

In recent years, there has been a resurgence of ethnic pride that can well be illustrated by Hispano American activism. These events coupled with awareness in the benefits of bilingualism, have created a more positive self image for the Hispano American. Among those inspired to acquire knowl-

edge of their nationality or ethnicity are the Hispano American youth, parents, community leaders, community at large and educators. The need for Hispanic history and heritage as it relates to Hispano countries, Hispano Americans and Spain itself, has been established.

Although there is little opposition to teaching about Hispano American culture, there is not a great deal of agreement as to what exactly it is that constitutes being a Hispano American. One of the major questions becomes, "What are some alternatives to this disagreement?"

This bibliography will not attempt to single handedly settle these issues or answer all the questions. However, it is a positive effort to recognize a legitimate culture and provide some direction for those who seek information. Until truly bi-lingual, bi-cultural schools become a reality, this is an attempt to create a bridge of communication for Hispano Americans.

I will call to your attention that many very good books have been written and published in the Spanish language *only* but have not been included in this bibliography. For this reason, you will find the inclusion of a considerable amount of equally good books on Latin American culture written by non-Latin American authors. I would also like to inform you that due to the lack of demand in the past for books dealing with Latin American history and culture, you may find it difficult to purchase these books from your usual sources. Taking this into consideration, we have included an addendum to this bibliography which will give you some recommendations and assistance in purchasing them.

Mrs. Ana Ortiz
Education Services Department
Illinois Commission on Human Relations

INTRODUCCIÓN

Para los niños de grupos minoritarios, la experiencia ofrecida por la escuela generalmente tiene una valiosísima importancia en la determinación del curso de sus vidas en el futuro. En nuestra experiencia trabajando con varias comu-

nidades Hispano-Americanas, nos consta que desde hace ya mucho tiempo, los maestros, al lidear con niños de diferente cultura los han calificado como "deprivados de cultura," "incapacitados," y en la mayoría de las veces los han considerado "lentos en su desarrollo académico" y /o "retardados mentales."

A menudo nos presentamos con los estereotipos con los que el grupo dominante sella a los hispanos, los cuales pueden convertirse en un elemento tremendamente destrictivo, debido a que los mismos, generalmente se convierten en una profesía alimentada por el individuo mismo. Existe el peligro de que el estudiante hispano se convenza y crea realmente en el estereotipo. Ej. Con frecuencia vemos como un estudiante Hispano con un alto potencial, cuando la maestra lo califica como un alumno pobre en su desarrollo académico, no ha pasado mucho tiempo cuando notamos que el estudiante se comporta como corresponde a las normas que dicta el estereotipo.

Eduardo Ceda Bonilla, Director de Estudios Puertorriqueños, de la Universidad de Nueva York ataca al problema y comenta: "El hecho de que nuestro sistema educativo esté basado en la proposición egocéntrica de que todo hombre debe de ser puesto en un pequeño molde de americanización para que se convierta en un *igual,* crea un gran bloque mental en los estudiantes de grupos minoritarios. El estudio de diferentes culturas y el bilingüalismo son vehículos para eliminar algunas de las injusticias que el grupo dominante ha impuesto sobre estos estudiantes."

La habilidad de dominar mas de un idioma ha llegado a ser en muchas sociedades una característica escencial del hombre culto. Los habitantes estadounidenses están llegando a la conclución que el conocimiento de mas de un idioma no es solamente escencial en este país, sino una necesidad.

De la misma manera, la aparición del "orgullo étnico" que ha surgido en este país durante los últimos años. se puede decir se aplica muy bien a nuestro grupo hispano. Ha inspirado en nuestros jóvenes, padres y líderes de la comunidad un sentido y búsqueda de conocimiento en relación a nuestra herencia cultural e histórica, las costumbres de nuestro pueblo hispano y quizás de España.

A pesar de que en este país hay mínima oposición con respecto a la enseñanza del programa bilingüe y de nuestra cultura hispana, no existe un gran concepto de lo que significa realmente ser hispano.

Esta bibliografía no intenta contestar todas las preguntas que puedan surgir con relación a los hispanos. Hasta que las escuelas se conviertan en sistemas completamente bilingües y exista un curriculum que enfoque el pluralismo cultural, esta bibliografiá servirá solamente como un pequeño puente que nos conduce hacia un mundo Hispanoamericano.

Me gustaría señalar que un sin número de nuestros mejores libros han sido escritos y publicados exclusivamente en español. Por tal razón no los hemos incluído todos en esta bibliografía. Desafortunadamente hemos solo incluído los de mas valor literario y cultural. Además aparecen un gran número de libros escritos sobre Latino América por autores de habla inglesa para beneficiar aquellos que aún no entienden nuestro precioso idioma.

Deseo informarles que debido a la poca demanda de libros sobre cultura Hispanoamericana en el pasado se les hará dificultuoso conseguirlos en las distribuidoras de libros corrientes. Por tal razón he añadido una lista adicional de nombres y direcciones de imprentas en donde Usted puede con seguridad encontrarlos.

Ana María Ortiz
Comisión de Relaciones Humanas
del Estado de Illinois

HISPANO AMERICA

GENERAL HISTORY AND CULTURE

ALBÁ, Victor — *Nationalists Without Nations: The Oligarchy Versus the People in Latin America,* ($7.00) Praeger, 1968

This engaging tract argues that the back of the stifling oligarchies must be broken for the area to achieve "nationhood," but rejects communism as a means to accomplish it. Sees hope in some of the populist movements.

ANDERSON, R. J. — *Politics and Change in Latin America*
($4.95) Van Nostrand, 1967

A study of economic and social revolution. Suggests the possibility of economic revolution taking place within the framework of the present-day Latin societies by combining political institutions and scientific technology imported from abroad with native imagination and resources.

ALEXANDER, R. J. — *Communism in Latin America*
($9.00) Rutgers U.P., 1957

This largely historical treatment was written before the Cuban revolution. Description of the "traditional" communism, useful in understanding the rivalries and animosities that today exist between the Fidelistas and the old-time communist parties.

Today's Latin America
($6.00) Anchor second ed. 1968

A concise, balanced survey of the many and varied aspects of Hispano American life.

Prophets of the Revolution
($4.95) MacMillan, 1962

Presents a series of biographical sketches of some of the most influential political figures of recent Hispano American history. Introduction for students with leadership capacity.

The Venezuelan Democratic Revolution: A Profile of the Regime of Romulo Betancourt
($9.00) Rutgers U.P., 1964

Analysis of the epochal regime of Betancourt by one of his admirers. Transformation of Venezuelan political life from the traditional militarism and dictatorship to a popular based system.

ARCINIEGAS, Germán — *Latinoamérica: El Continente de Siete Colores*
($6.50) Harcourt, 1967

A historical, literary and cultural survey by a Columbian. Suitable for high school and college students.

ASTURIAS, Miguel Ángel — *El Señor Presidente* (English translation: The President), ($5.00) Atheneum, 1963

First and best novel. Also has written five novels of social protest, for which he was awarded the Nobel Prize for Literature (1967). This novel uses terror as a central motif, experience of life and death under dictatorship.

AUGELLI, J. P. — *The Controversial Image of Latin America: A Geographer's View*—National Council—ISLI—1963

Demonstrates that accurate teaching of the cultural complexities can be achieved only if the myths of the popular image are debunked. Proposes division of South America into four spheres.

BAYITCH, S. A. — *Latin America and the Caribbean: A Bibliography of Works in English* ($30.00) Oceana—1967

Complete bibliography of its type; selection of topics dealing with political, economic and legal matters.

BENHAM, F. and H. A. Holley — *A Short Introduction to the Economy of Latin America*

($4.00) Oxford U.P., 1964

A descriptive survey of the region's resources, chronic inflation, industrial progress, and international trade role. (States cases: Argentina, Brazil, Peru, Colombia, Venezuela, Chile)

CASTRO, Américo — *Iberoamérica*

($5.60) Holt, 1954

Well-illustrated history book and culture of all the countries of Hispano America. Recommended for advanced Spanish classes.

CHANG-RODRÍGUEZ, E. and H. KANTOR — *La América Latina de Hoy*

($4.50) Ronald, 1961

Readings treat topics and other cultural and political commentaries common to most areas. Good for class-

room discussion—consists of essays, speeches, and documents.

CIEZA DE LEÓN, Pedro de — *The Incas of Pedro Cieza de Leon*
($5.95) U. of Oklahoma P. 1959
Presents Peru, when its native life was still intact. Its narrative style makes it interesting to the students as well as teachers, historians and even anthropologists.

DA CUNHA, Euclides — *Rebellion in the Backlands*
($2.95) U. of Chicago P. 1944
A detailed description of the land and the men of Northeastern Brazil, and the rise of Antonio Conselheiro, great leader, and the reasons for his success.

DEL RÍO, Ángel — *Class and Attraction of Two Cultures: The Anglo Saxon Worlds in America*
($5.00) Louisiana State U. P. 1965
Analysis of historical relations of the Anglo Saxon world with the Spanish colonial empire; and examines how the Hispano Americans see the United States.

DIEGUES, Junior, Manuel B. WOOD — *Social Science in Latin America*
($4.50) Columbia U.P. 1967
Recent review written by Hispano Americans. Description of the Social Science in various countries of Hispano America.

DI TELLA, Torcuato — *Argentina, Sociedad de Masas*
($4.00) Editorial Universitaria (EUDEBA) 1965
Excellent technical study of Argentina's history, sociology and economy.

ENGLEKIRK, J. E. — *An Anthology of Spanish American Literature*—Appleton, 1968
Presents works devoted to cultural themes, dealing with the important field of Latin American essay—sociological, historical and political—with names like Rodo—(*Ariel*), Marti (*Nuestra América*), Vasconcelos (*La Raza Cósmica*).

ESPINOSA, Aurelio — *Cultura, Conversación y Repaso* Heath, 1967

Presents themes of Latin America and Spain, beautifully illustrated. Excellent for intermediate and advanced Spanish classes, enriched with pedagogical mechanisms and practical exercises.

FLORIT, Eugenio — *Retratos de Hispanoamérica* ($5.40) Holt, 1962

A collection on representative Spanish American men through the centuries including their original writings. Highly recommended to archaeology, architecture, plastic arts and music teachers with an affinity for these Latin American tastes.

FRANK, A. G. — *Capitalism and Underdevelopment in Latin America*—Monthly Review, 1967

Argues that Hispano America depends financially, politically, and militarily on the U.S.; and that for Latin America to develop it will have to break out of the satellite relationship with the metropolis through a socialist revolution.

FREYRE, Gilberto — *The Masters and the Slaves*—Knopf, 1966

Studies the social, economical and sexual behavior of the Portuguese colonizer of tropical northeastern Brazil.

FREYRE, Pablo — *Pedagogy of the Oppressed*—Knopf, 1969

An up-dated critique of today's educational system and its reasons for failure.

La Libertad en la Educación—Heath, 1968

An interesting view, analysis and recommendations to revision of today's educational institutions.

GALERNO, Eduardo — *Guatemala, Occupied Country* Praeger, 1969

A biographical study of a young group concerned with the political, sociological and economical status of Guatemala today. A new perspective; and an existing ideological political movement.

GIBSON, C. — *The Colonial Period in Latin American History*

Service Center for History Teachers, Washington, D.C., 1958

Guide to recent changes of historical interpretations of the period. Good for secondary school students interested in learning the structure and operation of the Spanish Empire in America and the independence movement.

Spain in America

($1.95) Harper, 1966

Synthesis of the subject based on the most recent findings by a scholar who has made excellent contributions to his field.

The Political System of Chile

($2.95) Houghton, Mifflin, 1966

Written after 1964. A study devoted to an evaluation of the political system of Chile. Contains an extensive discussion of the electoral outcome of the presidential race of that year (1964) and of the Christian Democratic Party.

GORDON, W. C. — *The Political Economy of Latin America*
Columbia U.P. 1965

A comprehensive survey of economic behavior and institutions presented by an international economist.

GUEVARA, Ernesto "Che" — *Guerrilla Warfare*—Merit, 1967

Che Guevara Speaks—Merit, 1967

Che Guevara On Guerrilla Warfare—Praeger, 1961

Reminiscences of the Cuban Revolutionary War
Monthly Review, 1968

These four samplings are essential to understanding what guerrilla warfare is, its participants' ideology and their goals.

HAUCH, C. C. — *The Current Situation in Latin American Education*

U.S. Government Printing Offices, 1963

Pamphlet with general information about the educational administration, organization, and structure of the representative systems of education.

HENRÍQUEZ, Ureña, Pedro — *Concise History of Latin American Culture*

($2.25) Praeger, 1966

History of ideas, cultural movements, and representatives personalities.

JOSUÉ DE CASTRO, Irving Louis and Horowitz — *Latin American Radicalism: A Documentary Report of Left and Nationalistic Movements*—Vintage, 1969

A balanced anthology of nationalist leftist and economic radical writings on Latin America by both Latin American and U. S. specialists. It would serve as a useful introduction to contemporary viewpoints in Latin America whose popularity today constitutes in some cases a new ideological orthodoxy.

JOHNSON, J. J. — *Continuity and Change in Latin America*
($2.95) Standford U.P. 1969

Consists of 9 chapters with invaluable information on various aspects of interest such as the military, industrial, urban workers, etc.

KOSOCK, B. — *Life, Land and Water in Ancient Peru*
Long Island U.P. 1965

This book contains a variety of air illustrations with expansive information of the ancient Peruvian societies, the land and the water they controlled in building their civilization.

Latin American Curriculum Project: *Teaching About Latin America in the Elementary School: An Annotated Guide to Instructional Resources*

Available from National Cash Register Co. (NCR), 4936 Fairmont Avenue, Bethesda, Md. 20014, ERIC Document ED 012832.

Teaching About Latin America in the Secondary School: An Annotated Guide to Instructional Resources

Bulletin No. 2, U. of Texas, 1967, 71 pp. (stenciled) Available from: NCR. ERIC Document ED 012833.

LOPRETE, Carlos A. and McMahon — *Iberoamérica: Síntesis de Su Civilización*—Scribner's, 1965

Comprehensive survey completely in Spanish. Well illustrated presentation of subjects. Useful for advanced Spanish classes.

PAZ, Octavio — *Labyrinth of Solicitude*—Grove, 1962

Analytical Essay on the psychology of the Mexican man. Paz is one of the most outstanding contemporary Mexican Poets.

PICÒN SOLÁS, Mariano — *A Cultural History of Spanish America: From Conquest to Independence*

($1.95) U. of California P. 1962

An excellent synthesis by a Venezuelan man of letters whose immense erudition does not interfere with his fresh writings.

PONCE DE LEÓN, José Luis S. — *El Arte de la Conversación*

($5.25) Harper, 1967

Fifteen chapters on different aspects of Spanish culture including military service, juvenile delinquency, politics, etc.

RIPOLL, Carlos — *Conciencia Intelectual de América*

Profound sociological essays dealing with a diversity of Latin American themes.

Appleton, 1968

SARMIENTO, Domingo F. — *Life in the Argentine Republic in the Days of the Tyrants, or Civilization and Barbarism*—Collier, 1966

An extraordinary reading experience of the forces of violence and education. Those who are interested in understanding the influences of the environment on the formation of man's character should not ignore this book.

URQUIDI, Víctor L. — *The Challenge of Development in Latin America*—Praeger, 1964

A Mexican economist's analysis of economic problems and the social aspects of economic growth. Offers positive policy recommendations.

VÉLEZ, Claudio — *Obstacles to Change in Latin America*
The Politics of Conformity in Latin America
Oxford U.P. 1965

Both collections of essays dealing with Latin America's need for structural change.

Latin America and the Caribbean: A Handbook
Praeger, 1968

An updated reference book divided into five parts: related to political history and economic survey of each country and other aspects.

WILLEMS, Emilio — *Followers of the New Faith: Culture Change and the Rise of Protestantism in Brazil and Chile*—Vanderbilt U.P. 1967

It is impossible to ignore religion when studying Latin American culture. A social scientist examines the effect of a pentecostal type Protestantism on the value structure of these two countries, Brazil and Chile.

ZEITLIN, M. — *Cuba, Tragedy in Our Hemisphere*
Grove, 1963

Presents causes and processes of the Cuban Revolution.
Revolutionary Politics and the Cuban Working Class
A sociological study of workers' attitudes before and after revolution from a Marxist point of view.

DE JESÚS, Ma. Carolina — *Cuarto de Despejo*
Editorial Universitaria, 1965

A narrative autobiography on her life in the slum areas of Brazil. Excellent book to compare with *La Vida* and *Los Hijos de Sánchez* by Oscar Lewis. He sees this life style from the outside point of view. Ma. Carolina presents it from her own personal experience with accurate validity and reality.

SELECTED READING MATERIALS

PUERTO RICAN EXPERIENCE

ABBAD y LASIERRE, Iñigo — *Historia Geográfica Civil y Natural de la Isla de San Juan Bautista de Puerto Rico* Rio Piedras, Editorial Universitaria, c1966.

Written in the 18th century, this is an indispensable work for the comprehension of the early history of Puerto Rico and America.

AGOSTINI De Del RIO, Amelia — *Viñetas de Puerto Rico* (1965) Instituto de Cultura Puertorriqueño, 1966

Warm and humorous sketches and stories.

ALEGRÍA, Ricardo E. — *El Tema del Café en la Literatura Puertorriqueña*

San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1965. Selections from the writings of Puerto Rican authors on the theme of coffee. Attractive illustrations.

PALÉS MATOS, Luis — *Cuadernos de Poesía*

San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña. 1959. Works of a principal pillar of contemporary Puerto Rican poetry. He specialized in poems in Negro dialect.

PALÉS MATOS, Luis — *Tuntún de Pasa y Grifería*

San Juan de Puerto Rico, Biblioteca de Autores Puertorriqueños. 1937.

Poetry.

PALÉS MATOS, Vicente — *Viento y Espuma*

Mayagüez, Puerto Rico, Biblioteca Autores Antillanos, 1945.

Poetry and prose.

PEDREIRA, Antonio S. — *Hostos: Ciudadano de América* San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1964.

Biography of an outstanding figure in Puerto Rico's history.

RIBERA, Chevremont, Evaristo — *Poesías*

San Juan. Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1960.

Selection of the lyrics of one of the major contemporary figures of Puerto Rican poetry.

RIBES TOVAR, Federico — *El Libro Puertorriqueño de Nueva York*

New York, El Libro Puertorriqueño, 1968.

Bilingual handbook of the Puerto Rican community life. Includes illustrious exiles, information on the Puerto Rican Day Parade, sports, migration, organizations, writers, poet., theater, music, etc. Outstanding work.

MARQUÉS, René — *La Víspera Del Hombre*

El libro Puertorriqueño

1959—Novel dealing with conflict between love for a woman and love of the land. Takes place in 1928 and has a political background.

MARTÍN, Jose Luis — *Arco y Flecha*

San Juan. Editorial Club de la Prensa, 1961.

Essays of literary criticism.

MATOS PAOLI, Francisco — *Criatura del Rocío*

San Juan, Puerto Rico, Ateneo Puertorriqueño, 1958c.

Poetry by an outstanding poet.

MELÉNDEZ, Concha — *El Arte Del Cuento en Puerto Rico*

New York. Las Americas Publishing Company, 1961.

Literary criticism by one of Puerto Rico's most notable essayists.

MUÑOZ RIVERA, Luis — *Poesías*

San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1961.

Poems of the great patriot-poet of Puerto Rico who flourished during the era when Puerto Rico sought independence from Spain.

MUÑOZ SANTAELLA, María Luisa — *La Música en Puerto Rico*

Sharon, Connecticut, Troutman Press, c1966.

Cultural and historical study of Puerto Rican music.

MURGA, SANZ, Vicente — *Historia Documental De Puerto Rico*

3v. Rio Piedras, Puerto Rico, Editorial Plus Ultra, 1956.

Documents relating to the early discovery and history of Puerto Rico. Covers the years 1505-1550.

NAVARRO TOMÁS, Tomás — *El Español en Puerto Rico*
2nd. ed., Rio Piedras, Puerto Rico, Editorial Universitaria, Universidad de Puerto Rico, c1966.

A geographic representation of the differences in the language of Puerto Rico.

CRUZ MONCLOVA, Lidio — *Baldorioty de Castro*
San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1966.

Biography of one of the most noted Puerto Ricans who fought for the abolition of slavery and for the autonomy of Puerto Rico.

CRUZ MON[illegible]A, Lidio — *Historia de Puerto Rico*
3v. Unive[illegible]ad de Puerto Rico. Editorial Universitaria, 1952.

Political, social and economic history of Puerto Rico in the 19th century.

CUCHI COLL, Isabel — *La Familia de Justo Malgenio*
Barcelona, Ediciones Rumbos, 1963.

Play about a family which moves to the Bronx from Puerto Rico and their problems in adjusting.

CHUCHI COLL, Isabel — *La Novia del Estudiante.*
Barcelona, Ediciones Rumbos, 1965.

Play deals with student life in Puerto Rico.

DÁVILA, Virgilio — *Obras Completas*
San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, c1964.

Works of a poet who patriotically exalted Hispanic and Puerto Rican traditions in cultured verses.

DIEGO, Jose de — *Obras Completas*
2v. San Juan. Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1966.

Works of a poet and political writer who advocated Puerto Rican independence.

FERNANDEZ JUNCOS, Manuel — *Galería Puertorriqueña*
San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1958.
Customs, traditions and legends of the latter part of the 19th century.

FONFRIAS, Ernesto Juan — *Razón del Idioma Español en Puerto Rico*
San Juan, Editorial Universitaria, 1966.
Essays on the theme of language.

GALINDEZ SUÁREZ, Jesús de — *Puerto Rico en Nueva York*
New York, Cuadernos Americanos, 1956.

GAUTIER BENÍTEZ, José — *Poesías*
San Juan Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1960.
Popular poet who deals with the themes of love and country in romantic Spanish manner.

HERNÁNDEZ Aquino, Luis — *Cantos a Puerto Rico*
San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1967.
Collection of songs by native poets dedicated to Puerto Rico; written in the 20th century.

HOSTOS Y Bonilla, Eugenio María de — *Moral Social*
New York, Las Americas Publishing Company, 1964.
The most important work written by a fighter for Puerto Rican freedom in the 19th Century.

KAIDEN, Nina N., ed. — *Puerto Rico: La Nueva Vida*
New York, Renaissance Editions, c1966.
Bilingual presentation of Puerto Rico's most distinguished poets and writers coupled with reproductions of the works of Puerto Rico's most significant contemporary artists. This book heralds the cultural emergence of Puerto Rico.

LAGUERRE, Enrique A. — *El Laberinto*
Instiuto de Cultura Puertorriqueña
1959.
Novel with action in New York and in a foreign country. Describes the environment of Puerto Ricans in New York City.

LAIR, Clara — *Poesías*
San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1961.
The most erotic and passionate female poet in Puerto Rico.

LÓPEZ, Cruz Francisco — *La Música Folklórica de Puerto Rico*
Sharon, Connecticut. Troutman Press, c 1967.
Many genuine examples of songs and music of the country and towns of Puerto Rico.

MANRIQUE, Francisco — *Historia de La Literatura Puertorriqueña*
Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1965
Popular treatment of the history of Puerto Rican literature.

COLL y TOSTE, Cayetano — *Puertorriqueños Ilustres*
Primera y segunda selecciones, New York, Las Americas Publishing Company, 1957
Short biographical sketches.

COLL y TOSTE, Cayetano — *Selección de Leyendas Puertorriqueñas de Dr. Cayetano Coll y Toste*
Mexico, Editorial Orion, 1959.
Puerto Rican legends.

ARCE DE VÁZQUEZ, Margot — *Lecturas Puertorriqueñas: Prosa*
Sharon, Connecticut, Troutman Press, 1966.
Representative prose selections by Puerto Rican writers.

RODRÍGUEZ de TIÓ, Lola — *Poesías*

San Juan, Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1960.

Poems by the woman called the "First Poetess of America."

ROSA-NIEVES, Cesareo – *Historia Panorámica de la Literatura Puertorriqueña* (1589-1959)

2v. 1st ed. San Juan, Editorial Campos, c1963.

Definitive history of Puerto Rican literature.

ROSA-NIEVES, Cesareo — *Plumas Estelares en Las Letras de Puerto Rico*

v1-. San Juan, Ediciones de la Torre, Universidad de Puerto Rico, 1967-.

Critical bio-bibliographical studies of the literary figures of the 19th century.

VELIZ, Claudio — *Latin America and the Caribbean: A Handbook*

Praeger, 1968. 840 pp., $25.00, End of chapter bibliographies, tables, plates, maps.

This invaluable reference is divided into 5 parts; a political history and economic survey of each country; political affairs within the continent and foreign relations; economic affairs; the people and social institutions; and contemporary arts.

WILGUS, A. C. — *The Caribbean: Current United States Relations*

U. of Florida P., 1966; 243 pp., $7.50.

Articles by 21 authors on monetary, business, trade, cultural and diplomatic relations.

MALDONADO, Dennis, Manuel — *Puerto Rico, Mito y Realidad*

Instituto de Cultura Puertorriqueño, 1968-1969

Puerto Rico: Una interpretación histórico social

Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1959

Both are books, essays on an interpretation of the actual political, social and historical status of Puerto Rico.

PEDREIRA, Antonio S. — *Insularismo*
Instituto de Cultura, 1959

A book on analytical essays on Puerto Rican economical and political systems. Suitable at college level for advanced courses in Spanish.

THOMAS, Piri — *Down These Means Streets*
New England Library, 1968

A realistic crude autobiography which narrates the injustices and inclements of life in New York slum during childhood, adolescence and adulthood.

SOTO, Juan Pedro — *Spic*—New American Library, 1968
Paperback

HERNÁNDEZ, Cruz, Víctor — *Snap*—Dover, 1967
Paperback, $1.95.

Another narrative experience of the slums and its unmeasurable repercussions in defining a person's life style.

CRUZ, Nickie — *Run, Baby, Run*—New American Library, 1966

Paperback, $1.95.

Presents the cruelty and injustices of life in the slums of New York.

SEXTON, Patricia Cayo — *Spanish Harlem: Anatomy of Poverty*

$1.60 (index) Harper, 1965

A compassionate look at one of our slums by a Ph.D. and former labor union activist. Quotes from children and adults alike help enlighten this perceptive and well written paperback.

SELECTED READING MATERIALS

CHICANO — MEXICAN EXPERIENCE

ALBÁ, Victor — *The Mexicans: The Making of a Nation*
($6.50)

An excellent, readable account of the social and political struggles which give Mexico its present character.

Praeger, 1967, 268 pp.

BRAND, D. D. — *Mexico: Land of Sunshine and Shadow*

($1.75)

Not only captures the diversity that is the geography of Mexico, but provokes further exploration of other works on the individual topics presented. "Because most people in the United States tend to form their opinion of Latin America in terms of . . . Mexico," initial study of the country might well begin with this work. Use of an atlas is indispensable for identification of the welter of places mentioned. Land, people, and history are treated with affection by one who has studied Mexico for 40 years; result is an incisive understanding of the nature of Mexico and its problems.

Van Nostrand, 1966; 159 pp., selected bibliography, index, 5 maps.

CHEVALIER, Francois — *Land and Society in Colonial Mexico: The Great Hacienda*

($8.50)

A model study of one of the most important of colonial institutions by a French scholar who combines great learning with lightness of touch.

Tr. by Eustis; ed. by L. B. Simpson; U. of Calif. P., 1963.

CIEZA De LEÓN, Pedro de — *The Incas of Pedro de Cieza de León*

($5.95)

Written by perhaps the most sensitive and accurate of the Spanish chroniclers who wrote about Peru when its native life was still intact. This translation is both faithful to the original and pleasant to read. A firsthand account and one of the best in print; its relatively light narrative style makes it as useful to the student as to the professional historian or anthropologist. Von Hagen's

extensive rearrangement of the original texts to form a single and continuous story is logical.

U. of Oklahoma P., 1959, Index.

COE, M. D. — *México*

($3.45)

A distinguished archaeologist has given us a brief, authoritative survey of Mexican archaeology from the late Pleistocene to the coming of the Spanish. Carefully covers the early cultures and the rise of the great civilizations.

Brief bibliography, maps, charts, drawings, photographs. Praeger, 1962.

COVARRUBIAS, Miguel — *Indian Art of Mexico and Central America*

($17.50)

Ancient regional cultures are described in terms of the great art styles they produced. The author was one of Mexico's great muralists as well as a student of anthropology. Thus the artist's feelings for style and problems of execution are combined with the objectivity and cultural relativism of the anthropologist in Cavarrubias' study. The illustrations by the author are magnificent. Knopf, 1957.

HORCASITAS, Fernando — *De Porfirio Díaz a Zapata: Memoria Nahuatl de Milpa Alta*

The story of the Mexican Revolution (1910-17) told for the first time from the viewpoint of the Mexican peasant speaking in the Nahuatl language. The noted Mexican anthropologist Fernando Horcasitas worked with a native informant to produce a stirring eye-witness account of the revolution as it affected the hillside village of Milpa Alta in the Valley of Mexico south of Mexico City. The original Nahuatl text is presented side by side with matching pages of Horcasitas' translation into Spanish. Introductory notes to each chapter and a glossary round out the unique story.

Universidad Autonoma de Mexico, Instituto de Investi-

gaciones Historicas, Mexico, D.F. (Serie de Historica Moderna y Contemporanea, No. 8), 1968; 155 pp.

LEAL, Luis — *México: Civilizaciones y Culturas*

($4.25)

An excellent compendium of the history, culture, customs of the Latin-American nation closer to us—geographically, and historically. Has a still valuable "bibliografia selecta" covering bibliographical materials, anthologies, history, geography, sociology, archaeology, pre-Hispanic cultures, plastic arts, music, folklore, popular art. Suitable for classroom use if the teacher wants to center on a country which is a first-magnitude focal area, rather than giving an extended (and, perhaps, not very precise) view of the continent. Its language level is appropriate to 3rd year high school.

Houghton, 1955, 205 pp. Bibliography, index, vocabulary, exercises, illustrated.

LEÓN-PORTILLA, Miguel — *The Broken Spears: The Aztec Account of the Conquest of Mexico*

($5.00)

A collection of moving excerpts from Indian historical accounts that reveal the rich cultural heritage of Indian America and record the pathos of its destructions by the Spanish Conquest.

Beacon, 1962; 168 pp., Bibliography, index.

LEWIS, O. — *Life in a Mexican Village: Tepoztlan Restudied*

($2.95)

Excellent study by team of social scientists. Although the comprehensive portrait of the villager which emerges is less sympathetic than that of the later studies by Lewis, it can still be highly recommended. The paperback edition is not nearly as handsome as the hardcover; a fine abridgement is available in paperback (Holt: Case Studies in Cultural Anthropology series, 1960, $1.95). See also, from the same Holt series: Faron, Louis C. The Mapuche Indians of Chile. 1968, 113 pp.

University of Illinois; 1951; 512 pp., Bibliography, index.

LEWIS, O. — *Five Families: Mexican Case Studies in the Culture of Poverty*

(Basic Book: $6.50)

Essential to understanding forces for change in Latin America today is an appreciation of the poor in both the cities and the countryside. Offers a sympathetic stereotyping portrayal of Mexicans of diverse backgrounds; rural and urban, lower and middle class. Lewis' methods of research using the tape recorder for capturing actual conversations as well as his concept of the "culture of poverty" have aroused considerable controversy among social scientists. His approach is overly pessimistic. Nevertheless, Lewis has produced a fascinating document. His sequels, *The Children of Sanchez;* (Random, 1961; $2.50) and *Pedro Martinez;* (Random, 1964; $8.75) focus on individual families in the original book. *La Vida:* (Random; 1966; $7.00) uses the same field techniques to describe the Puerto Rican poor of San Juan and N. Y. C. Good to compare with *Cuarto de Despejo* by Ma. Carolina De Jesus.

U. of I. Press, 1951

PAZ, Octavio — *Poesias Bilingües*

A very good selection of bilingual poems: both in English and Spanish of one of the best modern Mexican authors; Octavio Paz. Very good for use in Bilingual or TESL high school programs.

Fondo de Cultura Económica, 1965

SAMORÁ, Julián, and R. A. Lamanna — *Mexican-Americans in a Midwest Metropolis: A story of East Chicago*

The literature on the rural Mexican-American stretches from the still respectable exposes of discrimination against migrant groups of several decades ago (Carey McWilliams, *North From Mexico*) through William Madsen's study of South Texans (see p. 60 this Handbook), to the more recent publications of the University

of California's Mexican-American Study Project (see, for example, N. L. Gonzalez, Spanish Americans of New Mexico; A Distinctive Heritage, 1967), and now, at last, a well-documented study of a community of urban Hispanos.

(Mexican-American Study Project, Advance Report 8.) Los Angeles; U. of Calif., Grad. Sch. of Bus. Ad. Div. of Research, 1967.

URQUIDI, Víctor L. — *The Challenge of Development in Latin America*
($1.95)

A Mexican economist provides comprehensive coverage of economic problems. Aside from analyzing selected general structural problems, monetary problems, institution and political requirements, the "so-called" social aspects of economic growth are included in the analysis of the domestic economy. As one would expect, there is substantial emphasis on international problems. Included in this category are international trade trends, stabilization of export prices, foreign capital and its "contribution" (including the transfer of technology), economic integration and the Alliance for Progress. If one holds that one must be part of a society to really understand its problems, Urquidi is "must" reading. He knows the problems, describes them vividly, and offers positive policy recommendations. For an emphasis on Labor, see Form, W. H. and A. A. Blum (eds). *Industrial Relations and Social Change in Latin America* (U. of Florida P., 1965, 177 pp. Bibliography, index). and Poblete Troncoso, Moises, and B. G. Burnett, *The Rise of the Latin American Labor Movement.*

BAKER, George C. — *Pachuco, An American-Spanish Argot and Its Social Functions in Tucson, Arizona*

A study of the "Pachuco" Language.

U. of California, 1965

BERNAL, Ignacio and Jacques Soustelle — *Mexico: Pre-Hispanic Paintings*

Fondo Cultura Económica, 1966

CASO, Alfonso — *The Aztecs: People of the Sun*
Praeger, 1965

CLARK, Margaret — *Health in the Mexican-American Culture: A Community Study*
U. of California Press, 1968
A study of a Mexican-American community in San Jose, California.

CLINCY — *Equality of Opportunity: Latin Americans in Texas*—California R, 1963

LEÓN PORTILLA, Miguel — *La Filosofía Nahuatl*
Translated as Aztec thought and culture.
Fondo de Cultura Económica, 1965

MANUEL, Herachel T. — *The Education of Mexican and Spanish-speaking Children in Texas*—Dover, 1966

MANUEL, Herachel T. — *Spanish-speaking Children of the Southwest: Their Education and the Public Welfare*
U. of California, 1965

McWILLIAMS, Carey — *North From Mexico: The Spanish-speaking People of the United States*
California Press, 1968

SÁNCHEZ, George I. — *Forgotten People: A Study of New Mexicans*—Dover, 1969

SANDERS, Lyle — *Cultural Differences and Medical Care: The Case of the Spanish-speaking Populations in the Southwest*
U. of California P., 1969

SANDERS, Lyle — *A Guide to Materials Bearing on Cultural Relations in New Mexico* (Albuquerque, 1944)

RESOURCE AND STORY BOOKS FOR CHILDREN

ALEGRÍA, Ricardo — *Cuentos Folklóricos de Puerto Rico*
Ateneo Puertorriqueño, 1969
A series of short stories reflecting the Puerto Rican

folklore. Has great cultural value. Suitable for students at intermediate grade level.

CAVANNA, Betty — *Carlos of México*

($3.95) Dover, 1968

Interesting portrayal of a boy in Puerto Vallarta. Enriched with illustrations and photographs. Good for children in junior high school.

CORNFIELD, Ruth R. — *Foreign Language Instructions— Dimensions and Horizons*

($3.95) Praegel, 1966

A handbook of instructions on teaching foreign language to students of primary grades. Contains cultural information and practical suggestions.

DÁVILA, Virgilio — *Aromas Del Terruno*

Centro de Cultura Puertorriqueña, 1960

Poetry dedicated to our nature on folklore.

Pueblito de Antes

Narrative with emphasis on cultural changes in our country. Good for students from 6-9th grades.

Un Libro Para Mis Nietos

Centre de Cultura Puertorriqueña, 1965

A small book about grandpa's stories. For children at elementary grade level.

DELIBES, Miguel — *El Camino*

Ateneo Puertorriqueño, 1960

A short narrative story of a little child and his experiences with adults and the imposition of their life patterns.

DOLCH, Edward W. and Marguerite P. — *Stories from México*

($2.40) U. of California, 1968

A book for young students. A collection of legends and folktales retold in very simple English. Suitable for primary grades.

FELICIANO, Esther — *El Coquí*

Centro de Cultura Puertorriqueña, 1960

Colorful pictures and a series of short stories with a poetric theme and rhythmics.

Cajita De Música—Ateneo Puertorriqueño, 1961

Another colorful book with short stories, music and rhythm.

Libro de Poesías para niños Puertorriqueños

Ateneo Puertorriqueño, 1959

A very good selection of Spanish poems. Good for children of Spanish speaking background. (Written in Spanish)

GEIS, Darlene — *Let's Travel in Mexico*—Appleton, 1968

Let's Travel in Spain—Appleton, 1969

Excellent cultural background with attractive full page color plates. Suitable for primary grades.

Let's Travel to Mexico—Appleton, 1965

Cultural background and excellent commentary. Beautiful full page plates. Appeals to students at elementary school level.

JIMÉNEZ, Juan Ramón — *Platero y Yo*

Editorial Austral, 1950

An autobiographical story of a child and his pretty donkey. Each chapter reads like a short story.

Juan Ramón Jiménez won the Nobel Prize for Literature in 1956.

LADO, Robert — *Language Teaching: A Scientific Approach* ($3.95) Raleigh, N.C., 1968

Exciting and useful literature, language and culture. Good resource for teachers of foreign language students.

LEVI, Marrero — *Viajemos por América*

Ateneo Puertorriqueño, 1960

Voyage to America from the excitements and viewpoints of the author.

Viajamos por el Mundo—Ateneo Puertorriqueño, 1963
Voyage around the world containing valuable didactic information. For Spanish-speaking children with interest in learning about the world's affairs.

La Tierra y Sus Recursos
Ateneo Puertorriqueño, 1965
For children at elementary grade level. The book brings brief but valuable information on natural resources. Suitable for junior high school level.

MARQUÉS, René — *Cuentos Puertorriqueños de Hoy*
Centro Cultura Puertorriqueno, 1960
A very good collection of short stories. Presents the Puerto Rican folklore extensively and vividly. For children at intermediate grade level.

MARTÍ, José — *La Edad de Oro*
Centro Cultura Puertorriqueño, 1960
A book of short stories on children's experiences; with a moral on each story.

MATUTE, Ana María — *Los Niños Tontos*
Editorial Austral, 1959
A small book, with colorful pictures and short stories. In each picture there is a message on negative experiences lived by the child. It emphasizes the responsibilities of adults on children.

MEDINA, Aurora — *Historia de Un Viejo Tren*
Editorial Austral, 1950
Fresh, delicate story of an old train. Recommendable for students of elementary level.

NEWMAN, Shirlee P. — *Folk Tales of Latin America*
($3.25) Praeger, 1966
A very good but yet not complete collection of tales and fables from various Hispano American countries. Suitable for children from intermediate grades.

PAOLI, Matos — *Literatura Infantil Puertorriqueña*
Literature for children.
Aateneo Puertorriqueño, 1961

PASTOR, Ángeles — *Literatura Infantil para Niños Puertorriqueños*—Centro Cultura Puertorriqueño, 1959
Narrative short stories for children.

PLENN, Doris — *La Canción Verde*
Ateneo Puertorriqueño, 1950
Children's story about a Puerto Rican frog who visits New York. Appeals to students of elementary school level. (Written in Spanish)

SAINT EXUPERY — *El Principito (The Little Prince)*
Editorial Austral, 1961
Originally written in French, later translated into Spanish. The story of a little child trying to understand the world and life. Has great value for students of all ages.

TOOR, Frances — *Mexican Folkways*—Dutton, 1965
($7.50)
Book full of cultural information on Mexico. It contains songs, dances, music, games, tales, etc.

BABIN, María Teresa — *Fantacía Boricua*
Ateneo Puertorriqueño, 1960
Colorful, vivid, short narrative stories about a small town. It presents the typical folklore of Puerto Rico.

LAGUNA LANGUAGE SERIES
($14.50) Kenworthy Educational Service Inc., 1967
A fantastic number of stories which belong to the popular child culture of Latin America. It also consists of recordings, cartoon booklets, filmstrips, teachers' guides. Published by Kenworthy Educational Service, Inc., Buffalo, New York.

NAMES AND ADDRESSES
OF PUBLISHERS LISTED IN THE BIBLIOGRAPHY

ANCHOR
Doubleday and Company, Incorporated,
501 Franklin Avenue, Garden City, New York 11531

ANTENEUM
Antheneum Publishers,
122 East 42nd Street, New York, New York 10017

APPLETON
Appleton-Century-Crofts, Incorporated,
440 Park Avenue, South, New York, New York 10016

BEACON
The Beacon Press, 25 Beacon Street, Boston,
Massachusetts 02108

COLLIER
(Macmillan) - Collier Books
866 Third Avenue, New York, New York 10022

DUTTON
E.P. Dutton and Company, Incorporated,
201 Park Avenue, South, New York, NEW York 10003

EDITORIAL UNIVERSITARIA
Editorial Universitaria (Eudeba), Buenos Aires,
Argentina

FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
Fondo de Cultura Económica, Ciudad Universitaria,
México, D.F.

GROVE
Grove Press, 315 Hudson Street, New York, New York

HARCOURT
Harcourt, Brace and World, Incorporated,
757 Third Avenue, New York, New York 10017

HARPER
Harper and Row Publishers, Incorporated,
49 East 33rd Street, New York, New York 10016

HEATH
Heath and Company, Boston, Massachusetts

HOLT
Holt, Rinehart and Winston, Incorporated,
383 Madison Avenue, New York, New York 10017

HOUGHTON-MIFFLIN
Houghton-Mifflin Company,
110 Tremont Street, Boston, Massachusetts 02107

KNOPF
Alfred Knopf, Incorporated, New York

LAS AMERICAS
Las Americas Publishing Company,
152 East 23rd Street, New York, New York 10010

LONG ISLAND U.P.
Long Island University Press
eckendorf Campus, Brooklyn, New York 11201

MACMILLAN
The Macmillan Company
866 Third Avenue, New York 10022

OCEANA
Oceana Publications, 40 Cedar Street, Dobbs Ferry
New York 10522

OXFORD U.P.
Oxford University Press, Incorporated,
1600 Pollitt Drive, Fair Lawn, New Jersey 07410

PRAEGER
Frederick A. Praeger, Publishers,
111 Fourth Avenue, New York, 10013

RONALD
The Ronald Press Company,
79 Madison Avenue, New York, New York 10016

RUTGERS U.P.
Rutgers University Press, New Brunswick, New
Jersey 08903

STANFORD U.P.
Stanford University Press, Stanford, California

U. OF CALIFORNIA P.
University of California Press,
2223 Fulton Street, Berkeley, California 94720

U. OF FLORIDA P.
University of Florida Press,
15 N.W. 15th Street, Gainesville, Florida 32606

U. OF ILLINOIS P.
University of Illinois Press, Urbana, Illinois

U. OF OKLAHOMA P.
University of Oklahoma Press,
University of Oklahoma Faculty Exchange, Norman,
Oklahoma 73069

U. OF PUERTO RICO P.
University of Puerto Rico Press, Rio Piedras,
Puerto Rico

VAN NOSTRAND
D. Van Nostrand Company, Incorporated,
120 Alexander Street, Princeton, New Jersey 08540

VINTAGE
Vintage Books, Incorporated,
457 Madison Avenue, New York, New York 10020

ATENEO PUERTORRIQUEÑO
Ateneo Puertorriqueño, San Juan, Puerto Rico

DRA. ISABEL CUCHI COLL
Dra. Isabel Cuchi Coll, Librería de Autores Puertorriqueños, San Juan, Puerto Rico

INSTITUTO DE CULTURA PUERTORRIQUEÑA
Instituto de Cultura Puertorriqueña, Ricardo Alegría,
Box 4184, San Juan, Puerto Rico 00905